

心理学译丛·教材系列

PEARSON

# 跨文化心理学

## 批判性思维和当代的应用

(第4版)

Cross-Cultural Psychology Critical Thinking and Contemporary Applications 4<sup>th</sup> Edition

[美] 埃里克·B·希雷 (Eric B. Shiraev)

戴维·A·利维 (David A. Levy)

著

侯玉波 等译

PEARSON

中国人民大学出版社

心理学译丛·教材系列

# 跨文化心理学

## 批判性思维和当代的应用

(第4版)

Cross-Cultural Psychology Critical Thinking and Contemporary Applications 4<sup>th</sup> Edition

[美] 埃里克·B·希雷 (Eric B. Shiraev)

戴维·A·利维 (David A. Levy)

著

侯玉波 等译



中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

跨文化心理学：批判性思维和当代的应用 (第 4 版) / (美) 希雷, (美) 利维著; 侯玉波等译. —北京: 中国人民大学出版社, 2012. 10

(心理学译丛·教材系列)

ISBN 978-7-300-16328-4

I. ①跨… II. ①希…②利…③侯… III. ①文化心理学-研究 IV. ①G05

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 242284 号

心理学译丛·教材系列

跨文化心理学

批判性思维和当代的作用 (第 4 版)

[美] 埃里克·B·希雷 戴维·A·利维 著

侯玉波 等译

Kuawenhua Xinlixue

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

规 格 215 mm×275 mm 16 开本

版 次 2013 年 1 月第 1 版

印 张 17.75 插页 2

印 次 2013 年 1 月第 1 次印刷

字 数 480 000

定 价 42.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

## 心理学译丛·教材系列

### 出版说明

我国心理学事业近年来取得了长足的发展。在我国经济、文化建设及社会活动的各个领域，心理学的服务性能和指导作用愈发重要。社会对心理学人才的需求愈发迫切，对心理学人才的质量和规格要求也越来越高。为了使我国心理学教学更好地与国际接轨，缩小我国在心理学教学上与国际先进水平的差距，培养具有国际竞争力的高水平心理学人才，中国人民大学出版社特别组织引进“心理学译丛·教材系列”。这套教材是中国人民大学出版社邀请国内心理学界的专家队伍，从国外众多的心理学精品教材中，优中选优，精选而出的。它与我国心理学专业所开设的必修课、选修课相配套，对我国心理学的教学和研究将大有裨益。

入选教材均为欧美等国心理学界有影响的知名学者所著，内容涵盖了心理学各个领域，真实反映了国外心理学领域的理论研究和实践探索水平，因而受到了欧美乃至世界各地的心理学专业师生、心理学从业人员的普遍欢迎。其中大部分教材多次再版，影响深远，历久不衰，成为心理学的经典教材。

本套教材以下特点尤为突出：

- 权威性。本套教材的每一本都是从很多相关版本中反复遴选而确定的。最终确定的版本，其作者在该领域的知名度高，影响力大，而且该版本教材的使用范围广，口碑好。对于每一本教材的译者，我们也进行了反复甄选。

- 系统性。本套教材注重突出教材的系统性，便于读者更好地理解各知识层次的关系，深入把握各章节内容。

- 前沿性。本套教材不断地与时俱进，将心理学研究和实践的新成果和新理论不断地补充进来，及时进行版次更新。

- 操作性。本套教材不仅具备逻辑严密、深入浅出的理论表述、论证，还列举了大量案例、图片、图表，对理论的学习和实践的指导非常详尽、具体、可行。其中多数教材还在章后附有关键词、思考题、练习题、相关参考资料等，便于读者的巩固和提高。

这套教材的出版，当能对我国心理学的教学和研究具有极大的参考价值和借鉴意义。

中国人民大学出版社

# 前言

欢迎走进 21 世纪的跨文化心理学。这是一个激动人心的崭新领域，它拥有着迷人的内容、重要的应用价值，以及充满挑战性的目标和抱负，但在有些时候几乎难以跟上当今时代环境飞速变化的步伐。

看看我们周遭的世界吧。那些无法逾越的屏障——无论是字面意义上的还是象征意义上的——虽然在过去的成百上千年里一直将人们分隔开来，但现在已经逐渐分崩离析，并最终在我们的眼前坍塌。在相对来说很短的一段历史时期内，电话、广播、电视、电影，以及更近一些的电脑、电子邮件、手机和互联网，正在剧烈地改变着我们关于时间、空间、文化以及彼此的认知。轻轻的一个点击，只要一瞬间，你事实上已经身处在地球的另一边，甚至可能到了另一个星球上。

我们正在以一种人类历史上前所未见的——甚至是无法想象的——规模，从一个地方旅行、迁徙到另一个地方。仅仅美国一个国家，每年就要吸纳 500 000 名新公民，并接受将近 400 000 名国际学生。越来越多的欧洲国家正在走向经济和政治的一体化。香港已经回归了中国。从北爱尔兰到毛里塔尼亚，从波斯尼亚到萨尔瓦多，许多民族、社会和宗教的冲突都已经停息，过去的仇敌坐到了谈判桌前。数百万人知晓了人权的概念，并开始尝试相互包容。人们意识到，他们其实共享着许多共同的习俗、观念与愿望。这个世界确实已经变小了。

真的如此吗？这些乐观主义的信念是不是缺乏事实基础，更多地基于美好的愿望而不是经验证据？我们是不是犯了一种认知上的错误，混淆了“是”和“应该是”的界限？考察当今之世界，我们可以确信，不同文化群体之间的基本差异是——并且总是——不可调和的。我们可以这样说，所谓的“文明”、“文化启蒙”或者“社会革命”，在很大程度上不过是一种幻觉。在这些脆弱外壳的下面，潜伏着人类的原始本能：自私、贪婪和暴力。的确，我们已经取得了一些进步。但是，许多国家仍然被民族和宗教的界限所分割。国际恐怖主义已经成为了一个严重的问题。全世界的少数民族群体一直被排斥、威胁和攻击。属于不同民族和宗教群体的数百万人不断地成为系统性暴力活动的目标。本土政治家拒绝在他们的国家里宣扬人权，并给这些诉求贴上“文化扩张主义”的标签。各个民族群体并没有“融合”到一起，跨文化婚姻的数量也没有上升。国际紧张关系、恐怖活动和民族冲突确实正在无可否认地增长。想一想中东、塞拉利昂、东帝汶、苏丹、克什米尔、塞浦路斯……我们有什么确实的理由相信，这个名单不会继续变长？

即使世界确实正在变小，这又意味着什么呢？对于一些个人来说，“更小”意味着共享、关联与友情。但是对于其他人来说，这等同于促狭、拥挤和束缚。我们现在身处何地，正在走向何方？

在寻找类似这样的问题的答案时，我们发现了大量的理论、研究、书籍、期刊文章和网络站点。然而，经过仔细的审视，这些东西并不是特别鼓舞人心的，甚至不能说很有用：许多理论没有支持、许多发现相互矛盾、许多姿态是防御性和情绪化的、许多思考非常不清晰。

如何才能将这些东西整理出头绪？有没有一种方法可以从麦麸中筛选出小麦？我们通过什么方法才可以做出明智的决策？

对于这些问题，我们已经纠结了很长时间；简要地说，在很大程度上，正是这些问题促使我们写出

了这本书。关于我们合作的背景，有几个方面值得关注一下。虽然我们年龄相仿，拥有许多共同的特点（从职业选择到音乐品位），但是我们成长在非常不同的世界里。本书的第一作者埃里克·B·希雷（Eric B. Shiraev）出生并成长在苏联的列宁格勒（现更名为圣彼得堡。——译者注），他在那里获得了第一个学位，此后去了美国弗吉尼亚州。他是一名教授，独著、合著过11本书。本书的第二作者戴维·A·利维（David A. Levy）来自加利福尼亚州的南部，他在那里接受了正式的教育和训练，现在是一名心理学教授、心理治疗师、作者和研究者。

所以说，我们每个人都为这本书的写作带来了一套独特的经验和视角。我们为彼此背景的相似和差异而感到惊讶，并希望将这种互补性的优势发挥到极致。

在讨论过去经历的时候，我们发现在当初进入大学的时候，我们对于跨文化心理学都没有什么了解。到了开始读研究生的时候（埃里克在国立列宁格勒大学，戴维在加州大学洛杉矶分校），我们对其的兴趣已经开始增长。但是，对跨文化心理学真正着迷是在很久之后，确切地说是当我们各自在对方的祖国从事了一段时间的教学工作之后。这种吸引力从没有衰减，一直持续到今天。

**本书的目标。**我们努力将自身从以往的教育、研究、训练和生活经历中获得的知识提炼融合，得到了四个具有可操作性的主要目标。

- 向大学生介绍跨文化心理学这个领域。
- 理解当代跨文化心理学中的理论和研究。
- 为读者——包括教师和学生——提供一套有效的批判性思考工具，用来检验、分析和评估跨文化心理学这个特定的领域，以及一般性的教育领域。
- 帮助来自各个不同领域和部门的当前和未来的从业者。

**目标读者。**这本书在编写时考虑了以下的读者群和适用范围：

1. 作为不同专业（包括但不限于心理学、社会学、人类学、教育学、哲学、新闻学、政治学等）本科生的主修或辅助教材。
2. 作为心理学、社会工作、教育学、法律、新闻学、护理、商学和公共管理等专业的研究生的辅助教材。
3. 临床心理学家、咨询师和社会工作者。
4. 教育家和其他在当代多文化环境中工作的从业者。

**整体概览。**本书包括12章。前两章综述了跨文化心理学中关键的理论、流派和研究方法。第3章介绍了批判性思考的原则，并且通过鉴别常见错误和提供解决办法，将这些工具直接应用到了跨文化心理学的主题当中。第4章关注于感觉、知觉和意识状态的跨文化层面。第5章探讨了跨文化心理学和智力的关系。第6章和第7章依次包含了关于情绪和动机的跨文化分析。关于人类发展和社会化的问题被放到了第8章。第9章关注于从跨文化的观点诊断、治疗和解释心理障碍。第10章和第11章的主题是对于社会知觉和社会互动的跨文化解释。最后，第12章确定了跨文化心理学的几个应用问题。

## 这本书有哪些不同？

### 强调批判性思考

我们坚信批判性思考可能是高等教育和学习中最关键的、最必不可少的成分。虽然教育界对于这个主张已经有了广泛的共识，但是根据我们的经验，批判性思考的具体工具很少地——如果有的话——被提供给参加课程的学生。换句话说，人们可能相信批判性思考的价值，但是却不知道应该如何去做。本

书希望弥补这种矛盾的局面。

我们将批判性思考视为一系列的技巧，这些技巧可以被成功地传授和学习。所以，我们为读者提供了具体的策略、方法和技术（伴随着大量的练习），以期达成这个目标。基于本书的主题，每条批判性思考的原则（“元思维”）主要通过当代跨文化心理学的理论和应用来加以说明。但是请牢记，这些原则超越了任何特定主题的限制，可以被应用到许多不同的领域之中。

从一种意义上讲，我们使用批判性思考来教授跨文化心理学；从另一种意义上讲，我们使用跨文化心理学来教授批判性思考。这种双向关系强调了思维和学习中“内容”和“过程”的相互依赖。

### 用于促进学习的教学特点

我们在本书中囊括了许多不同种类的教学工具。

● **练习**：30个练习被策略性地安排在本书的各个部分。这些练习可以通过各种方式来利用，包括课堂讨论、演示、辩论、个人或小组家庭作业、学期论文以及口头报告。我们特意编写了一些“批判性思考”专栏，用来为发展那些与跨文化心理学有关的批判性思考技术提供练习。

● **本章总结和关键词**列表呈现在每章的末尾。

● **“经典案例”专栏**：在一些情况下，生动的例子或故事本身就足以说明一切。每章中有一个特别部分，用于回顾和说明跨文化心理学中的争议性主题，展示案例和研究结果，并介绍关于不同文化背景下人类行为的不同观点。

● **“跨文化敏感性”专栏**：这一部分——出现在每章中——展示了一些有争议的论述和行为，强调了人际交流中共情的重要性。

● **引语**：许多引语出现在本书的各个章节。使用这些引语的目的包括：提供不同的观点，激发读者的兴趣和好奇心，使用幽默作为一种手段来促进学习，以及引导批判性思考。引语的来源包括马丁·路德·金博士、欧玛尔·海亚姆、孔子、莫罕达斯·甘地、老子、阿尔伯特·爱因斯坦、P. T. 巴纳姆、弗拉基米尔·纳博科夫、R. D. 莱恩、杰基·梅森、米格尔·德·塞万提斯、《圣经》，以及来自不同文化的民俗谚语（中国的、俄罗斯的、犹太人的，等等）。

● **小品文**：每章内容始于一段小品文，即一段与本章内容有关的、关于真实生活案例、情景或问题的描述。

### 关注于当代的应用问题

我们努力使这本书尽可能地有用处、有实践性，并且与重大问题相关联。作为这种努力的结果，我们讨论了各种当代应用的主题，并且从跨文化的角度分析了当代社会正在面临的——或者在近期和远期的未来可能面临的——一系列复杂问题。贯穿始终地，我们试图达成一种平衡，使得本书不会太过于理论化（以至于对于真实世界没有太大用处），也不会过于具体（从而不能培养读者独立思考）。

### 第4版中的更新和变化

这一版本增加了133条新的引文。具体来说，这一版本包括了许多新的研究和理论数据，主题涉及传统和非传统文化、宗教认同集体主义、社会知觉、睡眠、催眠、附身信念、智力、思维、情绪理解、暴力、身体虐待、性行为、荣誉、儿童发展、态度、言语交流、焦虑和焦虑障碍、情绪障碍、文化束缚症候群、精神分裂症、灵性、风俗、进食障碍、进化心理学、心理障碍的治疗以及文化适应。

这一版本也包括新的研究数据，这些数据来自不同国家和地区的样本，例如荷兰、美国、俄罗斯、阿拉伯国家、印度、中国、德国、加拿大、马来西亚、日本、肯尼亚、罗马尼亚、英国、柬埔寨、博茨瓦纳、巴西、赞比亚、芬兰、冰岛、土耳其、奥地利、墨西哥和中国台湾。这一版本还包括关于不同移民群体、穆斯林、基督徒、本土美国人、阿拉伯裔美国人、拉丁裔美国人和非裔美国人的新数据。

第1、2、5、7、10和12章经历了最明显的重写和改进。这些章节里包括了关于情绪、动机、社会和民族刻板印象、治疗以及应用问题的新主题。

总的来说，我们希望将我们自己的价值观清晰地呈现出来，而不是把它们呈现为“事实”或“真相”。我们相信，尽管存在各种民族、文化、宗教、种族和国家的差异，但人们可以（事实上也应该）学会彼此理解、尊重和宽容。排除过度的乐观主义，我们确实相信，知识、理性和同情心在帮助我们实现这些目标方面有巨大的潜力。

的确，跨文化心理学本身并不能够单独解决人类所面临的根本问题。但是，知识与意愿的结合肯定可以创造出积极的心理氛围，从而逐渐产生出有效的解决办法。我们希望我们对于跨文化心理学和批判性思考的热情具有感染力，并且能够促进读者自身的学术、职业和个人成长。

## 致 谢

任何一个像这种规模的项目，如果没有许多人做出宝贵的贡献、帮助和支持，都不可能实现。同行和审稿人富有洞察力的反馈和建议，研究助手勤奋的工作，亲友们的耐心和理解，都使我们深深地获益。我们特别感谢的人有：Tamara Levy、Elizabeth Laugeson、Maykami L. McClure、Beth Levy、Jacob Levy、Briana Levy、Zorro Levy、Emma Levy、Dmitry Shiraev、Dennis Shiraev、Nicole Shiraev、Oh Em Tee、Thomas Szasz、Fuji Collis、Don Kilburg、Evangeline Wheeler、Alex Main、Susan Siaw、Gerald Boyd、Vlad Zubok、Elena Vitenberg、Anthony Galitsky、Diana Smith、Mary Jo Carnot、Beverly A. Farrow、Bruno Bornet、Yola Ghammashi、Buraq Amin、Janett Chavez、Jason Smith、Sondra Saterfield、Joseph Morris、Judith Farell、William Lamers、Rita Chung、Michele Lewis、Fred Bemak、Vladimir Shlapentokh、Jane McHan、James Sidanius 和 Vinnie DeStefano。

我们同时希望感谢以下审稿人：耶鲁大学的 Denis Sukhodolsky、休斯顿社区学院的 Elaine P. Adams、史密斯大学的 Karen L. Butler 和 Johnson C、霍夫斯特大学的 Sergei Tsytarev、旧金山大学的 Kevin Chun、中部华盛顿大学的 Fuji Collins、肯尼索州立大学的 G. William Hill、纽约州立大学帝国学院的 Thomas Hodgson、康奈尔大学的 William W. Lambert、默多克大学的 Alex Main、马歇尔大学的 Pamela Mulder、纽约州立大学布法罗分校的 Jill Norvilitis、霍华德大学的 B. James Starr、萨福克大学的 Yvonne Wells 和陶森州立大学的 Evangeline Wheeler。感谢他们富有洞察力的评论。

我们要特别感谢我们各自所属的学术机构（佩珀代因大学、乔治·梅森大学和北弗吉尼亚社区学院）的管理层、教员、工作人员以及学生们，他们为我们持续不断地提供着大量的鼓励、支持和肯定。我们还希望借这个机会感谢 Allyn & Bacon 出版社的工作小组——特别是 Stephen Frail 和 Kate Motter——在项目各个阶段给我们的巨大支持。从更加个人的角度来说，我们希望表达对于彼此之间作为合作者、同事、同志以及朋友关系的感激之情。

# 目录

## 第 1 章 理解跨文化心理学 / 11

---

- 跨文化心理学是什么? / 2
- 基本概念 / 3
- 文化传统主义 / 7
- 对文化的先验检查 / 8
- 集体主义与个人主义: 进一步研究 / 10
- 文化症候群 / 10
- 进化论取向 / 11
- 社会学取向 / 11
- 生态文化取向 / 12
- 文化混合取向: 21 世纪的跨文化心理学? / 13
- 综合取向: 总结 / 13
- 本土心理学 / 15
- 种族优越感 / 15
- 文化多元主义 / 15
- 本领域简史 / 15
- 本章总结 / 17
- 关键词 / 18

## 第 2 章 跨文化研究方法 / 19

---

- 跨文化研究的目的 / 20
- 跨文化心理学中的定量研究 / 20
- 定量研究取向: 测量量度 / 21
- 定量研究取向: 寻找联系与区别 / 21
- 跨文化心理学中的定性研究取向 / 22
- 准备进行跨文化心理学研究的主要步骤 / 23
- 选择样本 / 23
- 跨文化心理学中的观察 / 25

|                          |
|--------------------------|
| 调查 / 25                  |
| 实验研究 / 26                |
| 内容分析 / 26                |
| 焦点群体法 / 27               |
| 元分析: 研究的研究 / 27          |
| 跨文化研究的潜在障碍——测验的翻译 / 28   |
| 比较两种现象: 某些重要原则 / 28      |
| 关于相似与不同: 一些批判性思考的应用 / 29 |
| 文化二分 / 30                |
| 避免概括化偏差 / 31             |
| 多了解你所研究的文化 / 32          |
| 本章总结 / 34                |
| 关键词 / 34                 |

### 第3章 跨文化心理学的批判性思考 / 36

---

|                                 |
|---------------------------------|
| 语言的评价偏差: 描述就是做断定 / 37           |
| 分辨二分变量和连续变量: 黑与白, 还是灰色的阴影? / 39 |
| 相似性—独特性悖论: 所有现象既相似又不同 / 40      |
| 巴纳姆效应: “均码”描述 / 42              |
| 同化偏差: 透过图式的有色眼镜看世界 / 44         |
| 典型性偏差: 适合或不适合分类 / 45            |
| 可得性偏差: 生动事件的说服力 / 47            |
| 基本归因错误: 低估了外在影响 / 49            |
| 自证预言: 期望创造现实 / 51               |
| 相关并不能证明因果关系: 混淆“什么”与“为什么” / 52  |
| 双向因果及多重因果: 因果循环及复合路径 / 54       |
| 自然主义谬误: 模糊了“是”与“应当是”的界限 / 56    |
| 信念固着效应: “不要用事实来迷惑我!” / 59       |
| 总结: “元思维还是不要元思维?” / 61          |
| 本章总结 / 62                       |
| 关键词 / 62                        |

### 第4章 认知: 感觉、知觉和意识状态 / 64

---

|                      |
|----------------------|
| 感觉和知觉: 基本原则 / 65     |
| 文化如何影响我们的知觉 / 66     |
| 人们如何知觉图片 / 67        |
| 人们都会同样地被视错觉误导么? / 69 |
| 绘画的一些文化模式 / 69       |
| 颜色的知觉 / 69           |

|                 |
|-----------------|
| 其他感觉 / 71       |
| 时间知觉 / 73       |
| 美的知觉 / 74       |
| 音乐的知觉 / 75      |
| 意识和文化 / 75      |
| 睡眠和梦的文化显著性 / 76 |
| 超越意识状态改变 / 79   |
| 本章总结 / 82       |
| 关键词 / 82        |

## 第5章 智力 / 84

|                          |
|--------------------------|
| 智力的定义 / 85               |
| IQ 分数的种族差异 / 87          |
| 测验分数群体差异的解释：智力和智力行为 / 88 |
| 生物因素对智力有作用吗 / 88         |
| 测验的不可比性：文化偏差 / 89        |
| 关于“文化教养” / 90            |
| 环境与智力 / 91               |
| 社会经济因素 / 92              |
| 家庭因素 / 92                |
| “自然选择”与智力分数 / 93         |
| 认知的文化价值 / 94             |
| 一般认知：智力之下是什么？ / 96       |
| 认知技能、学校成绩和教育系统 / 99      |
| 文化、测验和动机 / 100           |
| 智商、文化和社会公平 / 100         |
| 最后，道德价值 / 102            |
| 本章总结 / 103               |
| 关键词 / 104                |

## 第6章 情绪 / 106

|                              |
|------------------------------|
| 我们笑了就高兴：情绪体验的相似性 / 108       |
| 如果你没受过伤就无法解释疼痛：情绪体验的差异 / 110 |
| 情绪：差异性还是普遍性？ / 111           |
| 生理唤醒 / 112                   |
| 前导事件的意义 / 112                |
| 作为评价的情绪 / 114                |
| 我们被期望以一种特定的方式去感受 / 115       |
| 人们如何评定情绪体验 / 116             |

当情绪发出挑战的信号:应激和焦虑的跨文化研究 / 117  
情绪的表达式 / 118  
当情绪受伤:跨文化的愤怒研究 / 119  
情绪和行动倾向 / 120  
情绪和判断 / 120  
本章总结 / 121  
关键词 / 122

## 第7章 动机和行为 / 123

---

从进化的视角看 / 124  
社会科学:首先看社会 / 124  
无意识的力量:精神分析 / 126  
人本主义理论 / 126  
学习和动机 / 128  
胡萝卜和牛舌肉:饥饿和食物偏好 / 128  
当饥饿引发不幸:进食障碍 / 129  
成功与和谐:成就动机 / 129  
攻击动机与暴力 / 132  
文化与性 / 136  
性和性行为:跨文化的相似性 / 138  
本章总结 / 140  
关键词 / 140

## 第8章 人类的发展和社会化 / 141

---

发展和社会化 / 142  
生活质量和儿童发展 / 142  
规范、习俗和照顾儿童 / 143  
父母的价值观和期望 / 144  
埃里克森的社会心理发展阶段 / 146  
皮亚杰的认知发展阶段 / 147  
柯尔伯格的道德发展阶段 / 148  
发展阶段 / 149  
出生以前的生命:胎儿期 / 149  
第一阶段:婴儿期 / 150  
发现世界:童年 / 152  
重要的演练:青春期 / 154  
成年期 / 156  
老年期 / 157  
本章总结 / 159

关键词 / 160

## 第 9 章 心理障碍 / 162

---

美国的背景：DSM-IV / 163

对于文化及精神疾病的两种观点 / 164

文化约束症候群 / 166

焦虑症 / 168

抑郁症 / 169

精神分裂症 / 172

文化与自杀 / 172

人格障碍 / 174

药物滥用是否依存于文化? / 177

心理诊断偏见 / 178

心理治疗 / 179

文化匹配? / 181

本章总结 / 183

关键词 / 183

## 第 10 章 社会知觉与社会认知 / 185

---

价值观 / 187

西方与非西方的价值观 / 188

一致性寻求：认知平衡理论 / 189

不一致性规避：认知失调 / 189

教条主义 / 190

社会归因 / 190

控制点——归因 / 191

成功与失败的归因 / 192

自我知觉 / 193

社会规范会影响我们看待自己身体的方式吗? / 194

个人主义与集体主义中的责任与公平 / 195

刻板印象和概化的力量 / 196

国民性格 / 198

本章总结 / 200

关键词 / 200

## 第 11 章 社会互动 / 202

---

普遍的互动 / 203

直接接触 / 205

|                     |
|---------------------|
| 从众 / 206            |
| 从众是跨文化的普遍现象吗? / 207 |
| 服从命令 / 210          |
| 社会影响 / 212          |
| 观点的偏好 / 212         |
| 社会懈怠是普遍的吗? / 213    |
| 合作和竞争 / 213         |
| 领导力 / 214           |
| 本章总结 / 216          |
| 关键词 / 217           |

## 第 12 章 跨文化心理学的应用：一些重点 / **218**

---

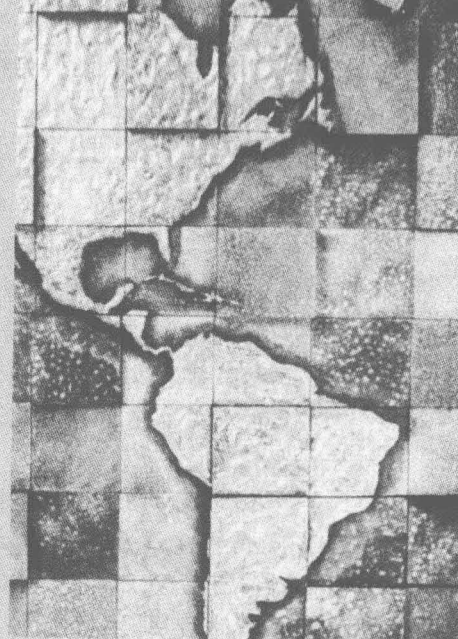
|                 |
|-----------------|
| 健康 / 219        |
| 精神性、科学和健康 / 221 |
| 商业决策 / 223      |
| 与移民共事 / 225     |
| 教育 / 227        |
| 文化、行为和法律 / 228  |
| 人权 / 229        |
| 海外工作与服务 / 230   |
| 校园中的宗教 / 231    |
| 结论 / 233        |
| 本章总结 / 233      |
| 关键词 / 233       |

|            |
|------------|
| 参考文献 / 235 |
|------------|

|           |
|-----------|
| 译后记 / 265 |
|-----------|

# 第1章

## 理解跨文化心理学



要知道万物都只是观念，它取决于你如何按自己的喜好去思考。

——马可·奥勒留 (Marcus Aurelius, 121—180)，  
古罗马皇帝、禁欲主义哲学家

西方可以教会东方怎样生存，但西方最终会要求东方演示如何生存。

——谢德怡 (20 世纪)，中国教育家和外交官

你是否注意到有些习俗在某些国家中或文化下就显得更为适合？一个名叫安娜·玛丽亚的12岁女孩嫁给了一个名叫比利塔的15岁男孩。当然，我们听说过发生在非洲和印度的包办婚姻，但这桩婚姻却是发生在罗马尼亚这个欧洲国家。为什么大家都对发生在罗马尼亚的这桩婚事感到愤怒，而对发生在世界其他地区的数千桩类似婚事无动于衷呢？

是不是有些习俗对你来说很奇怪，而其他习俗则不是这样？在西非的塞拉利昂，人们在打猎的时候从来不叫对方的名字，因为他们害怕魔鬼会借此知道他们的名字并伤害他们。摩洛哥人像其他伊斯兰教国家的人一样相信恶魔或是神怪，相信他们控制着人类的躯体并虐待他们的心灵，使其发疯。不论是东京人、纽约人还是伦敦人，听到这种故事，他们都会认为：恶魔神怪会令人精神失常的想法很愚蠢。

但为什么很多西方人仍会相信诸如精神引导、磁力、宇宙能量，以及能使人发疯的恶魔之眼之类的东西呢？

可能所有的差异都只是表面的，而且全世界的人都拥有相同的心理特性，这使得他们做出伟大的或是荒唐的决定。一位名叫玛丽娜·巴伊（Marina Bai）的俄罗斯占星家起诉了美国宇航局，她声称美国宇航局向“坦普尔1号”彗星发射的一颗空间探测器在彗星表面留下的坑破坏了宇宙的自然平衡，并且干扰了她的占星术。在台湾，一个姓陈的人跳进了动物园的狮笼里，因为他听到有声音指引他跳下去。很多人都声称自己听到过命令式的声音。幻听是一种叫做精神分裂症的心理障碍的普遍症状。在香港，人们把贴着纸条的橘子扔向“许愿树”，并相信如果写着愿望的纸条能附在树枝上，这个愿望就会实现。与之类似的是，几乎在世界的每一个角落，人们都喜欢向喷泉里投硬币，用护身符抵御病痛，忌讳某些诅咒，避开某些颜色，以及敲击木头以求好运。

人们的行为和信念既类似而又有不同。由于我们接受不同的教育，拥有不同的资源，学习不同的教材，吃不同的食物，并向不同的国旗宣誓效忠，所以我们是不同的；而由于我们都是可以听、看、感觉、行动、分享的人类，所以我们又是相似的。跨文化心理学试图分辨

并理解不同文化下人类的行为、情感、动机及思想的相同和不同之处。最为重要的是，这一学科为通过更深层次的欣赏和理解而与他人相处提供了机会。

## 跨文化心理学是什么？

我们大多数人在成年以前并不会选择自己的居住地或所说的语言。不论是在城市、小镇还是村庄或是任何地方——大雪纷飞的奥斯陆附近或潮湿的金沙萨长大，人们都是根据父母的意愿、社会的要求以及祖先的习俗来学习如何行动、如何感觉以及如何理解身边事物的。人们通过感情和思想所学习的与世界相联系的方式影响着他们的行为，而这些行为又反过来孕育了他们的思想、需要和情感。

人们居住在不同的环境中。在这些环境里形成和发展出来的人们行为及心理定势也会在群体层面表现出不一致。跨文化心理学就是要研究这些不一致性（当然，还有相似性）（Gudykunst & Bond, 1997）。跨文化心理学是以批判和比较的方式研究文化如何影响人的心理的科学。请注意这一定义中的两个重要元素。这是一个比较研究领域。跨文化心理学的任何研究都是至少研究了两个代表不同文化群体的样本才得出结论的。由于跨文化心理学研究的比较性质，而且这种比较需要研究者具有一定的批判性技巧，所以跨文化研究也与批判性思维密不可分。

跨文化心理学研究的是心理的多样性以及这种多样性背后的原因。从比较的角度出发，跨文化心理学具体研究的是文化常模与行为间的关联及特定的人类活动受不同社会、文化驱力影响的方式（Segall et al., 1990）。例如，不同文化下的灾难幸存者是否体验着类似的痛苦症状？如果这一假设成立（Bernak & Chung, 2008），那心理学家能否将针对美国患者的创伤后症状的疗法运用到其他文化环境，例如苏丹或伊朗中去？

跨文化心理学研究跨文化的交互作用，例如，在几个世纪的时间里，西班牙的中部和南部都在阿拉伯人的统治下，伊斯兰教与阿拉伯文化总体上是怎样影响信奉基督教的西班牙人的文化和后续行为、习俗和价值观的？在今天的西班牙人和

西班牙文化中我们能否找到某些受阿拉伯文化影响的线索呢？这些是可以测量的吗？

跨文化心理学不只关注不同文化群体间的差异，它也构建心理学的普遍性，即对多种甚至所有文化中来的人来讲都很普遍的现象（Berry et al., 1992; Lonner, 1980）。人格结构——通常包括思维方式、情绪及行为——或许是普遍性的一种。例如，在许多国家（比如德国、葡萄牙、以色列、中国、韩国、日本）中，人格的构成成分是一致的。这些普遍特质包括神经质、外向性、对体验的开放程度、宜人性以及责任心（Costa & McCrae, 1997）。最近的全球性研究支持了这些发现（Schmitt et al., 2007）。

跨文化心理学的研究不是由一位研究者、心理治疗师或是社会工作者进行的独立观察。听故事或是目击一次生动的事件并不能取代在不同文

化情境下对行为和体验进行的系统比较。跨文化心理学必须建立在科学的研究方法之上。

跨文化心理学与文化心理学有哪些不同呢？首先，文化心理学试图发现文化与生活在其中的个体的心理活动间有意义的联系。文化心理学传递的信息是：人的行为只有在其发生的社会文化情境中才有意义（Segall et al., 1999）。例如，文化心理学家可能对描述某种特定的宗教观念如何影响某国年轻夫妇关于离婚的态度和行为感兴趣。或者他们也可能对研究伊斯兰教的教义如何影响个体的意识和人格特质感兴趣（Monroe & Kreidie, 1997）。总之，文化心理学主要关注于研究生活在某一特定文化下的个体是否、何时以及怎样内化这一文化的品质（Cole, 1996）。文化心理学宣扬这样一种观点：心理过程是文化与个体交互作用的产物。

文化是一个人的生活方式，并通过习俗与历史联系在一起。

——勒罗伊·琼斯（Le Roi Jones），美国作家、民权宣传者

文化不只是一个装饰品，它是民族性格的表现，同时也是塑造性格的有力工具。文化的最终结局是正确的生活。

——威廉·萨默赛特·毛姆（W. Somerset Maugham, 1874—1965），  
英国剧作家、小说家

## 基本概念

### 文 化

从本书的写作目的出发，我们将文化定义为由一群人共享并逐代传递下去的一系列态度、行为及符号。态度包括信念（包括政治的、意识形态的、宗教的、道德的等）、价值观、基本知识（理论的与经验的）、信念、迷信以及刻板印象。行为包括不同的图式、规则、风俗、习惯、实践以及时尚。符号由人们赋予了含义，代表了某种事物或是观念。符号可能以物体、颜色、声音、口号、建筑物或是任何形式出现。人们对特定的符号赋予特定的含义，并把它们逐代相传，由此创造了文化符号。例如，一片土地可能对居住在

离其几英里远地方的人们来说没有什么意义，但对居住在这片土地上的人来说，它意味着团结和荣耀（Brislin, 2000）。

文化可以被描述为具有内隐和外显的两种特性。文化的外显特性指在文化中可以有规律地观察到的一系列行为。它们是显性的习俗、可观察的实践以及典型的行为反应，例如跟陌生人打招呼。文化的内隐特性指的是隐藏在基于外显文化的持续特性基础上的可观测行为背后的组织原则。例如语法、称谓、讨价还价的潜规则，或者在某种标准环境中特定的行为期望，都有可能被认为是内隐文化的例子。

没有任何一个社会仅具有一种文化。任何两种文化也都不可能完全一致或完全不一致，即使是在同一文化族群中也会存在显著差异和不相似的地方。